

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 9, 2010

OTTAWA, LE SAMEDI 9 JANVIER 2010

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 2010 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 144, No. 2 — January 9, 2010

Government House	16
(orders, decorations and medals)	
Government notices	18
Parliament	
House of Commons	24
Bills assented to	24
Commissions	25
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	39
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	41

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 144, n° 2 — Le 9 janvier 2010

Résidence du Gouverneur général	16
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	18
Parlement	
Chambre des communes	24
Projets de loi sanctionnés	24
Commissions	25
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	39
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	42

GOVERNMENT HOUSE**TERMINATIONS OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF CANADA**

Notice is hereby given that, further to their individual requests and the Governor General's subsequent approval, the following two appointments to the Order of Canada have been terminated:

Renato Giuseppe Bosisio
Lucien Larré

The two terminations were approved by the Governor General on November 30, 2009.

Ottawa, December 21, 2009

SHEILA-MARIE COOK
Secretary General of the Order of Canada

[2-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**FIN DE L'APPARTENANCE À L'ORDRE DU CANADA**

Avis est par les présentes donné qu'à la suite des demandes individuelles des deux personnes suivantes, et subséquemment à l'acceptation des demandes par la Gouverneure générale, ces deux noms ont été rayés de la liste de membres de l'Ordre du Canada :

Renato Giuseppe Bosisio
Lucien Larré

La fin de l'appartenance à l'Ordre pour chacun a été approuvée par la Gouverneure générale le 30 novembre 2009.

Ottawa, le 21 décembre 2009

La secrétaire générale de l'Ordre du Canada
SHEILA-MARIE COOK

[2-1-o]

CANADIAN BRAVERY DECORATIONS

Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee (Bravery), has awarded Bravery Decorations as follows:

Star of Courage
Sergeant Bryant Wood
Medal of Bravery
Jimmy Victor Beardy
Lieutenant Denis Beaulieu
Constable Patrick Benoit
Terry Bratton
Gary Victor Brown
Ryan Sterling Burry
Benjamin Loren Correos (posthumous)
Louis-Paul Courbron
Constable Frédéric Couture
Elaine Dare
Dean R. DeJoseph
Frédéric Dionne
James Donovan
Frédéric Dufresne
Kimberly Friesen
Kimpton Gagnon-Després
Michel Harvey
Raphaël Harvey Bérard
Norbert Hébert
Jeffrey Hopkins
RCMP Constable Michelle Allison Knopp
Shawn Joseph Lahey
Alexis Laliberté
Leading Seaman Roxanne Anneke Lalonde (posthumous)
Sergeant Roger Chadwick Lane
Constable Martin Langlois
Paul Linklater
Gillian Irene MacAulay

DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE

Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes (bravoure), a décerné les Décorations pour actes de bravoure suivantes :

Étoile du courage
Le sergent Bryant Wood
Médaille de la bravoure
Jimmy Victor Beardy
Le lieutenant Denis Beaulieu
L'agent Patrick Benoit
Terry Bratton
Gary Victor Brown
Ryan Sterling Burry
Benjamin Loren Correos (à titre posthume)
Louis-Paul Courbron
L'agent Frédéric Couture
Elaine Dare
Dean R. DeJoseph
Frédéric Dionne
James Donovan
Frédéric Dufresne
Kimberly Friesen
Kimpton Gagnon-Després
Michel Harvey
Raphaël Harvey Bérard
Norbert Hébert
Jeffrey Hopkins
Gendarme de la GRC Michelle Allison Knopp
Shawn Joseph Lahey
Alexis Laliberté
Le matelot de 1^{re} classe Roxanne Anneke Lalonde (à titre posthume)
Le sergent Roger Chadwick Lane
L'agent Martin Langlois
Paul Linklater

Chris MacLeod
Sylvain Joseph Marcoux
Guillaume Massé
Scott Lee Joseph Moody (deceased)
Yves Pilotte (posthumous)
Hady Quan (posthumous)
Constable Sean Ralph
Constable Alain Rochette
Tanya Silveira
Cody Brian Slood
Tommy Thériault
Tanya Lee Waldriff
Michael Braden Walker
Sergeant Bryant Wood

Gillian Irene MacAulay
Chris MacLeod
Sylvain Joseph Marcoux
Guillaume Massé
Scott Lee Joseph Moody (décédé)
Yves Pilotte (à titre posthume)
Hady Quan (à titre posthume)
L'agent Sean Ralph
L'agent Alain Rochette
Tanya Silveira
Cody Brian Slood
Tommy Thériault
Tanya Lee Waldriff
Michael Braden Walker
Le sergent Bryant Wood

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[2-1-o]

[2-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGTP-013-09 — Decision regarding Spectrum Utilization Policy for the 11 GHz Band

Intent

The purpose of this notice is to bring to a conclusion the public consultation process, initiated in December 2008 through *Canada Gazette* Notice DGTP-003-08,¹ and to announce Industry Canada's decision regarding the request to use parts of the 11 GHz band for Direct-to-Home (DTH) satellite broadcasting services in Canada.

Background

The Department was requested to divide the 11 GHz frequency band and to designate half exclusively to satellite services, thus permitting the deployment of consumer satellite television receivers without risk of interference from terrestrial systems. In order to consider such a request, the Department posed a series of questions in Notice No. DGTP-003-08. A Spectrum Advisory Bulletin, SAB-001-08,² was also issued in December 2008 announcing a moratorium on licensing of fixed services (FS) in the bands 10.95-11.2 GHz and 11.45-11.7 GHz, while the Department assessed possible policy amendments to these bands.

Comments filed in response to the consultation were highly polarized: certain broadcasting and satellite interests supported exclusive use of these bands for DTH services, whereas terrestrial service operators supported no change to the current policy allowing shared use of these bands.

Both satellite and terrestrial interests raised the issue of access to spectrum to accommodate their future growth plans. Specifically, Shaw Direct requires new capacity to augment its existing services, to introduce new programming such as high definition television, and to remain competitive vis-à-vis other broadcasting distribution undertakings. Wireless carriers, which rely on the use of fixed systems to backhaul their telecommunications traffic, are expected to experience significant growth in their service offerings due to broadband mobile data applications, especially with the deployment of their third generation advanced wireless services (3G/AWS) and other future generations of wireless mobile systems. The provision of these high-capacity applications to subscribers will require increasingly more backhaul spectrum capacity.

Discussion

Spectrum is an essential component of the wireless industry, both for satellite and terrestrial services. In 2002, Industry Canada launched a broad consultation with proposals to introduce new services and system applications in several bands, and to reconcile the spectrum use of FS and fixed-satellite services (FSS) in shared bands between 3 GHz and 30 GHz. This review was

¹ Notice No. DGTP-003-08 — *Consultation on the Possible Use of the Extended-Ku Spectrum Bands for Direct-to-Home (DTH) Satellite Broadcasting Services* (www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf09193.html)

² www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf09185.html

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGTP-013-09 — Décision concernant la Politique d'utilisation du spectre pour la bande 11 GHz

But

Le présent avis vise à conclure le processus de consultation publique, entrepris en décembre 2008 au moyen de l'avis de la *Gazette du Canada* DGTP-003-08¹, et à annoncer la décision d'Industrie Canada concernant la demande d'utilisation des parties de la bande de fréquence de 11 GHz pour les services de radiodiffusion directe (SRD) par satellite au Canada.

Contexte

Le Ministère a été chargé de diviser la bande de fréquences 11 GHz et d'en dédier la moitié exclusivement aux services par satellite, ce qui permettait le déploiement de récepteurs de télévision par satellite pour le grand public sans risque de brouillage provenant des systèmes de Terre. En vue de prendre en considération une telle demande, le Ministère a posé une série de questions dans l'avis n° DGTP-003-08. Un Bulletin consultatif sur le spectre, BCS-001-08², a en outre été publié en décembre 2008 pour annoncer un moratoire sur la délivrance de licence de services fixes dans les bandes 10,95-11,2 GHz et 11,45-11,7 GHz, pendant que le Ministère évaluait la possibilité de modifier la politique applicable à ces bandes.

Les observations présentées en réponse à la consultation étaient fortement divergentes : certains intéressés des services de radiodiffusion et par satellite appuyaient l'utilisation exclusive de ces bandes de fréquences pour les SRD, tandis que les exploitants de services de Terre appuyaient le maintien de la politique en vigueur qui permet l'utilisation partagée de ces bandes de fréquences.

Les parties intéressées représentant les services par satellite et de Terre ont soulevé la question de l'accès au spectre en vue de l'adapter en fonction de leurs plans de croissance. Plus précisément, Shaw Direct demande une capacité accrue en vue d'augmenter ses services actuels, d'introduire de nouvelles programmations, comme la télévision à haute définition, et de rester concurrentielle par rapport aux autres entreprises de distribution de radiodiffusion. Les fournisseurs de services sans fil, qui utilisent des systèmes fixes pour raccorder leurs trafics de télécommunications, devraient connaître une croissance importante de leurs offres de services en raison des applications de données mobiles à large bande, notamment pour le déploiement de leurs services sans fil évolués de troisième génération (SSFE) et les générations ultérieures de systèmes mobiles sans fil. Ces applications à capacité élevée mises à la disposition des abonnés nécessiteront une capacité croissante des bandes de connexion.

Examen

Le spectre est un élément essentiel de l'industrie des services sans fil, tant pour les services par satellite que les services de Terre. En 2002, Industrie Canada a entrepris une vaste consultation au sujet de propositions en vue d'introduire de nouveaux services et de nouvelles applications de systèmes dans diverses bandes ainsi que de concilier l'utilisation de fréquences par des

¹ Avis n° DGTP-003-08 — *Consultation sur l'utilisation possible des bandes de fréquences Ku étendues pour le service de radiodiffusion directe (SRD) par satellite* (www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf09193.html)

² www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf09185.html

intended as a long-term planning exercise, taking into account the requirements of both satellite and terrestrial services. In 2004, the Department concluded this review with the release of revisions to its Spectrum Utilization Policy (SP 3-30 GHz).³ The decisions focused on increasing the flexibility of service offerings for both FS and FSS, recognizing the importance of harmonizing spectrum use in a North American market, particularly for satellite services and commercial consumer devices. This policy framework provided the regulatory certainty required by the wireless community, both satellite and terrestrial services, for the long term.

With respect to satellite services, the Department, in keeping with the views of the satellite industry, made priority designations to FSS in the Ka-band (i.e. 1000 MHz in the 18-20 GHz range), clarified the 17 GHz allocations to the broadcasting-satellite service on an exclusive basis, and aligned the spectrum within the North American marketplace. These actions facilitated the introduction of multimedia consumer access satellite services, capable also of providing DTH satellite broadcasting services.

Industry Canada is of the view that this policy framework is still relevant to the long-term planning and deployment of both terrestrial and satellite services in these bands. The Department has reviewed all comments received in response to the consultation and has concluded its analysis of relevant information with respect to the use of the extended-Ku bands for DTH services in Canada. The Department has taken note of the spectrum needs of terrestrial services and the need to accommodate the DTH capacity requirements of Shaw Direct in the near term.

Accordingly, the Department has concluded that a one-time transitional solution will achieve the objectives of satellite DTH users while not adversely impacting the backhaul spectrum requirements of FS over the long term.

Decision

The transitional solution includes the following elements:

- (1) Until January 1, 2028, two 125 MHz band segments, namely 11.075-11.2 GHz and 11.575-11.7 GHz, are available to provide DTH services in Canada from extended-Ku band satellite orbital positions approved by Industry Canada before December 2009.
- (2) Until January 1, 2026, Industry Canada will not license new FS systems in the bands 11.075-11.2 GHz and 11.575-11.7 GHz, subject to the provisions of item 5 below. After January 1, 2026, the Department will make every effort to place new terrestrial links in other portions of the band or in other bands until January 1, 2028.
- (3) After January 1, 2028, DTH services will no longer be permitted in the bands 11.075-11.2 GHz and 11.575-11.7 GHz, and any DTH use in Canada will have migrated out of these bands.
- (4) Existing fixed systems operating in the bands 11.075-11.2 GHz and 11.575-11.7 GHz may continue to operate under the terms of their current authorization. Modifications which do not increase the interference environment to DTH services will be considered on a case-by-case basis.

³ Spectrum Utilization Policy (SP 3-30 GHz) — *Revisions to Spectrum Utilization Policies in the 3-30 GHz Frequency Range and Further Consultation* (www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf05617.html).

services fixes et des services fixes par satellite dans les bandes partagées entre 3 GHz et 30 GHz. Cet examen se voulait un exercice de planification à long terme, tenant compte des besoins des services par satellite et des services de Terre. En 2004, le Ministère a conclu cet examen par la publication des révisions à la Politique d'utilisation du spectre (PS 3-30 GHz)³. Les décisions visaient l'accroissement de la souplesse en matière de prestation des services fixes et des services fixes par satellite, compte tenu de l'importance d'harmoniser l'utilisation des fréquences dans le contexte d'un marché nord-américain, en particulier dans le cas des services par satellite et des dispositifs commerciaux grand public. Ce cadre de politique a fourni la certitude réglementaire à long terme requise par les fournisseurs de services sans fil par satellite et de Terre.

Quant aux services par satellite, le Ministère, tout en se conformant au point de vue de l'industrie du satellite, a procédé à la désignation prioritaire de services fixes par satellite dans la bande Ka (c'est-à-dire 1 000 MHz dans la gamme de fréquences 18-20 GHz), a clarifié les attributions dans la bande 17 GHz aux services de radiodiffusion par satellite sur une base exclusive, et a harmonisé les fréquences sur le marché nord-américain, et a ainsi facilité l'introduction de services d'accès multimédia par satellite pour le grand public, permettant également d'offrir des SRD par satellite.

Industrie Canada est d'avis que ce cadre de politique demeure pertinent pour ce qui est de la planification et du déploiement à long terme des services par satellite et de Terre dans ces bandes. Le Ministère a examiné toutes les observations qui ont été présentées en réponse à la consultation et a achevé son analyse de l'information pertinente concernant l'utilisation des bandes de fréquences Ku étendues pour les SRD au Canada. Il a pris bonne note des besoins des services de Terre en matière de spectre de même que de la nécessité d'aider Shaw Direct à court terme à obtenir la capacité de SRD qu'il lui faut.

Par conséquent, le Ministère a conclu qu'une solution unique de transition permettra d'atteindre les objectifs qui concernent les utilisateurs de SRD par satellite, et ce, sans nuire à long terme aux besoins du service fixe en matière de bandes de fréquence utilisées comme bandes de connexion.

Décision

Cette solution de transition comprend les éléments suivants :

- (1) Jusqu'au 1^{er} janvier 2028, deux segments de 125 MHz, plus précisément la bande 11,075-11,2 GHz et la bande 11,575-11,7 GHz peuvent être exploitées pour la fourniture de services de SRD au Canada provenant des positions orbitales satellitaires de fréquences Ku étendues approuvées par Industrie Canada avant décembre 2009.
- (2) Jusqu'au 1^{er} janvier 2026, Industrie Canada n'accordera pas de licence aux nouveaux services fixes dans les bandes 11,075-11,2 GHz et 11,575-11,7 GHz, assujettis aux dispositions du point numéro 5 ci-dessous. Après le 1^{er} janvier 2026, le Ministère se vouera à ajouter de nouveaux liens terrestres dans d'autres fréquences de la bande ou dans d'autres bandes jusqu'au 1^{er} janvier 2028.
- (3) Après le 1^{er} janvier 2028, les services de SRD seront interdits dans les bandes 11,075-11,2 GHz et 11,575-11,7 GHz, et tout service de SRD en exploitation au Canada aura migré à l'extérieur de ces bandes.
- (4) Les systèmes fixes existants qui utilisent les bandes 11,075-11,2 GHz et 11,575-11,7 GHz pourront demeurer en

³ Politique d'utilisation du spectre (PS 3-30 GHz) — *Révisions aux politiques d'utilisation du spectre dans la gamme de fréquences 3-30 GHz et consultation supplémentaire* (www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf05617.html).

(5) If a DTH satellite has not been launched to operate in these band segments by January 1, 2014, the band segments will revert to shared use between terrestrial and satellite services, as prescribed for the 10.7-11.7 GHz band in SP 3-30 GHz. (Note: A launch failure would be considered as meeting this milestone).

(6) Satellite services will respect the power flux-density limits in No. 21.16 of the ITU *Radio Regulations* for this band.

In line with these provisions, Spectrum Advisory Bulletin SAB-001-08 is hereby rescinded.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

December 21, 2009

PAMELA MILLER
Director General
Telecommunications Policy Branch

[2-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TRADE-MARKS ACT

Removal of geographical indications

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be removed from the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where "(i)" refers to the file number and "(ii)" refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit:

- (i) File No. 1203997
- (ii) Irish Whisky/Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach (spirit)

-
- (i) File No. 1233843
 - (ii) Bordeaux/Bordeaux Clairnet (wine)

exploitation conformément aux termes de leur autorisation actuelle. Les modifications qui n'augmentent pas le brouillage aux services de SRD seront étudiées au cas par cas.

(5) Si un satellite SRD n'a pas été lancé afin d'opérer dans ces segments de bande d'ici le 1^{er} janvier 2014, les segments de bande feront l'objet d'une utilisation partagée par les services par satellite et de Terre telle que prescrite dans la PS 3-30 GHz pour la bande 10,7-11,7 GHz. (Note : un échec du lancement serait considéré comme répondant à cette étape).

(6) Les services par satellite respecteront les limites de puissance surfacique visées au numéro 21.16 du *Règlement des radiocommunications* de l'UIT pour cette bande.

En conformité avec ces dispositions, le Bulletin consultatif sur le spectre BCS-001-08 est annulé.

Pour obtenir des exemplaires

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 21 décembre 2009

La directrice générale
Direction générale de la politique
des télécommunications
PAMELA MILLER

[2-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

Suppression d'indications géographiques

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient supprimées de la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où « (i) » renvoie au numéro de dossier et « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux :

- (i) Numéro de dossier 1203997
- (ii) Irish Whisky/Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach (spiritueux)

-
- (i) Numéro de dossier 1233843
 - (ii) Bordeaux/Bordeaux Clairnet (vin)

- (i) File No. 1233841
(ii) Anjou/Anjou Val de Loire (wine)
-

- (i) Numéro de dossier 1233841
(ii) Anjou/Anjou Val de Loire (vin)
-

- (i) File No. 1239349
(ii) Douro/Vinho do Douro (wine)
-

- (i) Numéro de dossier 1239349
(ii) Douro/Vinho do Douro (vin)
-

- (i) File No. 1255906
(ii) Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland (spirit)
-

- (i) Numéro de dossier 1255906
(ii) Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland (spiritueux)
-

- (i) File No. 1248350
(ii) Jerez/Xérès (wine)
-

- (i) Numéro de dossier 1248350
(ii) Jerez/Xérès (vin)
-

- (i) File No. 1239348
(ii) Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn (wine)
-

- (i) Numéro de dossier 1239348
(ii) Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn (vin)
-

- (i) File No. 1270075
(ii) Grappa Piemontese/Grappa del Piemonte (spirit)
-

- (i) Numéro de dossier 1270075
(ii) Grappa Piemontese/Grappa del Piemonte (spiritueux)
-

- (i) File No. 1270076
(ii) Grappa Lombarda/Grappa di Lombardia (spirit)
-

- (i) Numéro de dossier 1270076
(ii) Grappa Lombarda/Grappa di Lombardia (spiritueux)
-

- (i) File No. 1270077
(ii) Grappa Trentina/Grappa del Trentino (spirit)

- (i) Numéro de dossier 1270077
(ii) Grappa Trentina/Grappa del Trentino (spiritueux)

- (i) File No. 1270078
(ii) Grappa Friulana/Grappa del Friuli (spirit)

- (i) Numéro de dossier 1270078
(ii) Grappa Friulana/Grappa del Friuli (spiritueux)

- (i) File No. 1270079
(ii) Grappa Veneta/Grappa del Veneto (spirit)

- (i) Numéro de dossier 1270079
(ii) Grappa Veneta/Grappa del Veneto (spiritueux)

- (i) File No. 1270080
(ii) Sudtiroler Grappa/Grappa dell' Alto Adige (spirit)

- (i) Numéro de dossier 1270080
(ii) Sudtiroler Grappa/Grappa dell' Alto Adige (spiritueux)

- (i) File No. 837655
(ii) Okanagan Valley (wine)

- (i) Numéro de dossier 837655
(ii) Okanagan Valley (vin)

- (i) File No. 837656
(ii) Vancouver Island (wine)

- (i) Numéro de dossier 837656
(ii) Vancouver Island (vin)

- (i) File No. 837658
(ii) Fraser Valley (wine)

- (i) Numéro de dossier 837658
(ii) Fraser Valley (vin)

- (i) File No. 837657
(ii) Similkameen Valley (wine)

- (i) Numéro de dossier 837657
(ii) Similkameen Valley (vin)

TONY CLEMENT
Minister of Industry

Le ministre de l'Industrie
TONY CLEMENT

[2-1-o]

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Designations as counterfeit examiner

Pursuant to subsection 461(2) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as counterfeit examiners:

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Désignations à titre d'inspecteur de la contrefaçon

En vertu du paragraphe 461(2) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteurs de la contrefaçon :

Martin Beaulne
Registration Number C/8156
Michael Walker
Registration Number C/8155
Ottawa, December 7, 2009

RICHARD WEX
*Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch*

[2-1-o]

Martin Beaulne
Numéro de matricule C/8156
Michael Walker
Numéro de matricule C/8155
Ottawa, le 7 décembre 2009

*Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi*
RICHARD WEX

[2-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Tuesday, December 15, 2009

On Tuesday, December 15, 2009, the Honourable Louis LeBel, acting in his capacity as Deputy of the Governor General, signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Tuesday, December 15, 2009.

The House of Commons was notified of the written declaration on Tuesday, December 15, 2009.

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and to implement other measures

(Bill C-51, chapter 31, 2009)

An Act to amend the Excise Tax Act

(Bill C-62, chapter 32, 2009)

An Act to amend the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to other Acts

(Bill C-56, chapter 33, 2009)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010

(Bill C-64, chapter 34, 2009)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[2-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le mardi 15 décembre 2009

Le mardi 15 décembre 2009, l'honorable Louis LeBel, en sa qualité de suppléant du Gouverneur général, a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mardi 15 décembre 2009.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mardi 15 décembre 2009.

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre d'autres mesures

(Projet de loi C-51, chapitre 31, 2009)

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise

(Projet de loi C-62, chapitre 32, 2009)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence

(Projet de loi C-56, chapitre 33, 2009)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010

(Projet de loi C-64, chapitre 34, 2009)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
GARY W. O'BRIEN

[2-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106738529RR0001	AURORA LUTHERAN BIBLE CAMP, THUNDER BAY, ONT.
106743024RR0001	BAMFIELD PASTORAL CHARGE, BAMFIELD, B.C.
106832744RR0001	CALVARY PENTECOSTAL CHURCH, SUSSEX, N.B.
106888902RR0001	CENTRAL UNITED CHURCH, WELLAND, ONT.
106899925RR0001	ISLAMIC CENTRE OF QUEBEC EL MARKAZ ISLAMI, SAINT-LAURENT, QUE.
106951460RR0001	COE HILL - ST. OLA - PASTORAL CHARGE, COE HILL, ONT.
107269029RR0001	DUGALD COSTUME COLLECTION INCORPORATED, WINNIPEG, MAN.
107396905RR0041	NORTHSIDE FOURSQUARE CHURCH, COQUITLAM, B.C.
107406316RR0018	WESTDALE PARK CHURCH, NAPANEE, ONT.
107575789RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, NEW WESTMINSTER, B.C.
107852113RR0001	PORCUPINE BIG BROTHERS AND BIG SISTERS ASSOCIATION, TIMMINS, ONT.
107910259RR0052	HOLY FAMILY CHURCH, TORONTO, ONT.
108028804RR0001	ST. MARK'S ANGLICAN CHURCH, CALGARY, ALTA.
108052135RR0001	SUNRISE BAPTIST CHURCH, LONDON, ONT.
108071853RR0001	ASSOCIATION OF CHRISTIAN EVANGELISM QUEBEC INC.-ASSOCIATION ÉVANGÉLISATION CHRÉTIENNE QUÉBEC INC., LAVAL, QUE.
108073263RR0001	BEKEVAR PRESBYTERIAN CHURCH, KIPLING, SASK.
108073388RR0001	MY FATHER'S HOUSE-APOSTOLIC MINISTRIES, INC., TORONTO, ONT.
108084658RR0080	ST. MARK'S CHURCH (CUMBERLAND), CUMBERLAND, ONT.
108084658RR0098	CHURCH OF ST. MATTHIAS THE APOSTLE, WINCHESTER, ONT.
108084658RR0099	ST. PETER'S CHURCH (SOUTH MOUNTAIN), WINCHESTER, ONT.
108084658RR0116	HOLY TRINITY CHURCH (CHESTERVILLE), WINCHESTER, ONT.
108108317RR0001	THUNDER BAY CHRISTIAN FELLOWSHIP, THUNDER BAY, ONT.
108148263RR0103	UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MICHAEL, INDIAN HEAD, SASK.
118781624RR0001	ALCOHOLICS ANONYMOUS WINNIPEG GROUP, WINNIPEG, MAN.
118782630RR0007	ALLIANCE CHRÉTIENNE ET MISSIONNAIRE AU QUÉBEC/CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE IN QUEBEC, SAINTE-AGATHE-DES-MONTS (QC)
118783158RR0001	ALL SAINTS ANGLICAN CHURCH, LAC LA RONGE, SASK.
118784008RR0001	ALL SAINTS UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH OF ST. PAUL, ST. PAUL, ALTA.
118787142RR0001	ANGLICAN SYNOD OF THE DIOCESE OF BRITISH COLUMBIA, VICTORIA, B.C.
118799840RR0001	BASE DE PLEIN-AIR JEAN-JEUNE, LONGUEUIL (QC)
118814508RR0001	BOYS AND GIRLS CLUB OF HINTON, HINTON, ALTA.
118840164RR0001	CASA MARIA EMERGENCY HOUSING SOCIETY, VICTORIA, B.C.
118840297RR0001	CASSEL MENNONITE CHURCH, TAVISTOCK, ONT.
119103018RR0001	PRINCE ANDREW-WOODLAWN ENVIRONMENTAL ENHANCEMENT AND CONSERVATION ASSOCIATION, DARTMOUTH, N.S.
134133222RR0001	SUDBURY PROGRAM FOR ACTION ON LEARNING DISABILITIES INC., SUDBURY, ONT.
853466845RR0001	GRACE COMMUNITY FELLOWSHIP, FORT McMURRAY, ALTA.
855662409RR0001	ACTION AGAPE, LACHINE, QUE.
857749246RR0001	TRUE LOVE OF CHRIST MINISTRIES INTERNATIONAL INC., SCARBOROUGH, ONT.
858378763RR0001	THE NEW POWER CHURCH, NORTH YORK, ONT.
858978208RR0001	PASHUPATI TEMPLE INC., TORONTO, ONT.
859142333RR0001	THE UNITED SCHOOLS OF CHINESE LANGUAGE AND CULTURE, NORTH YORK, ONT.
860857523RR0001	DAISIES HOUSING AND SUPPORT SERVICES FOR WOMEN, MISSISSAUGA, ONT.
863958542RR0001	LITERACY IS FOR EVERYONE SOCIETY, WATSON LAKE, Y.T.
867297400RR0001	CAST A LIGHT MINISTRIES, DRAYTON VALLEY, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
869099523RR0001	GARDEN VALLEY COMMUNITY CHURCH, KELOWNA, ONT.
886303791RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHAI'IS OF COLD LAKE, MORINVILLE, ALTA.
888380847RR0001	IGLESIA CRISTIANA POR LA FE, CALGARY, ALTA.
888676665RR0001	COALDALE & DISTRICT HANDIBUS ASSOCIATION, COALDALE, ONT.
889947818RR0001	ROUGE RIVER CHRISTIAN FELLOWSHIP, MARKHAM, ONT.
890704547RR0001	CROATIAN PARISH FOLKLORE GROUP "MARJAN" BRAMPTON, BRAMPTON, ONT.
891994048RR0001	CANADIAN FRIENDS OF ZECHUTA D'ABRAHAM, OUTREMONT, QUE.

CATHY HAWARA
Acting Director General
Charities Directorate

[2-1-o]

La directrice générale par intérim
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF ORDERS

Refined sugar

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its orders made on November 2, 2005, in Expiry Review No. RR-2004-007, continuing, with amendment, its orders made on November 3, 2000, in Review No. RR-99-006, continuing, with amendment, its findings made on November 6, 1995, in Inquiry No. NQ-95-002, concerning the dumping of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and the United Kingdom, and the subsidizing of refined sugar, refined from sugar cane or sugar beets, in granulated, liquid and powdered form, originating in or exported from the European Union, are scheduled to expire (Expiry No. LE-2009-003) on November 1, 2010. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Secretary on or before January 13, 2010. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must also file a notice of representation with the Secretary on or before January 13, 2010. Qualified counsel who wish to have access to any confidential documents filed in these proceedings must file their notices of representation, declarations and undertakings, as well as the notices of participation signed by the parties that they represent, by the same date.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said orders shall file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Secretary of the Tribunal no later than January 18, 2010. Parties should endeavour to base their submissions on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DES ORDONNANCES

Sucre raffiné

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que ses ordonnances rendues le 2 novembre 2005, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-007, prorogeant, avec modification, ses ordonnances rendues le 3 novembre 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-006, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 6 novembre 1995, dans le cadre de l'enquête n° NQ-95-002, concernant le dumping du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et du Royaume-Uni, et le subventionnement du sucre raffiné tiré de la canne à sucre ou de la betterave sucrière sous forme de granules, de liquide et de poudre, originaire ou exporté de l'Union européenne, expireront (expiration n° LE-2009-003) le 1^{er} novembre 2010. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 13 janvier 2010. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du secrétaire un avis de représentation au plus tard le 13 janvier 2010. Les conseillers autorisés qui désirent avoir accès aux documents confidentiels dans la présente enquête doivent déposer leurs avis de représentation et leurs actes de déclaration et d'engagement, ainsi que les avis de participation signés par les parties qu'ils représentent, à la même date.

Les parties qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces ordonnances, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 18 janvier 2010, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les parties doivent tenter de fonder leurs exposés sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Submissions shall include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping and subsidizing of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped and subsidized imports if dumping and subsidizing were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance (data for the past three years and for the most recent interim period), including supporting data and statistics showing trends in production, sales, market share, domestic prices, costs and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the orders were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped and subsidized imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each party that filed a submission with the Tribunal. Confidential submissions will be distributed by the Tribunal only to those counsel who have filed undertakings. Parties wishing to respond to the submissions must do so no later than February 2, 2010.

An expiry review at the request of any firm, organization, person or government will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

The Tribunal will issue a decision on February 17, 2010, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that a review is not warranted, the orders will expire on their scheduled expiry date. The Tribunal will issue its reasons no later than 15 days after its decision. If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation.

Les exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées et subventionnées s'il y a poursuite ou reprise du dumping et du subventionnement;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale (les données relatives aux trois dernières années et à la période intermédiaire la plus récente), notamment des données justificatives et des statistiques indiquant les tendances en matière de production, de ventes, de parts de marché, de prix intérieurs, de coûts et de profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des ordonnances, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque partie qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les exposés confidentiels seront distribués par le Tribunal seulement aux conseillers qui ont déposé des actes d'engagement. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 2 février 2010.

Le Tribunal n'ouvrira de réexamen relatif à l'expiration à la demande de tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement que s'il décide que les renseignements sont suffisants pour indiquer qu'un tel réexamen est justifié.

Le Tribunal rendra une décision le 17 février 2010 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les ordonnances expirent à la date d'expiration prévue. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Documents may be filed electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, paper copies must still be filed in the required 20 copies. When a paper copy and an electronic version of the same document are filed with the Tribunal, both must be identical. In case of discrepancies, the paper copy will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, December 29, 2009

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF ORDER

Certain whole potatoes

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2009-002) of its order made on September 12, 2005, in Expiry Review No. RR-2004-006, continuing, with amendment, its order made on September 13, 2000, in Review No. RR-99-005, continuing, without amendment, its order made on September 14, 1995, in Review No. RR-94-007, concerning whole potatoes, excluding seed potatoes, excluding imports during the period from May 1 to July 31, inclusive, of each calendar year, and excluding red potatoes, yellow potatoes and the exotic potato varieties, regardless of packaging, and white and russet potatoes imported in 50-lb. cartons in the following count sizes: 40, 50, 60, 70 and 80, imported from the United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia.

Review No. RR-94-007 continued, with an amendment to exclude imports during the period from May 1 to July 31, inclusive, of each calendar year, its order made on September 14, 1990, in Review No. RR-89-010. The latter review continued without amendment: (1) the finding of the Anti-dumping Tribunal made on June 4, 1984, in Inquiry No. ADT-4-84, concerning whole potatoes with netted or russeted skin, excluding seed potatoes, in non-size A, also commonly known as strippers, originating in or exported from the state of Washington, United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia; and (2) the finding of the Canadian Import Tribunal made on

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les documents peuvent être déposés électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, le dépôt de 20 copies papier est quand même requis en application des directives. Lorsqu'une version électronique et une copie papier du même document sont déposées auprès du Tribunal, les deux doivent être identiques. S'il y a divergence, la copie papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 29 décembre 2009

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Certaines pommes de terre entières

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-002) de son ordonnance rendue le 12 septembre 2005, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-006, prorogeant, avec modification, son ordonnance rendue le 13 septembre 2000, dans le cadre du réexamen n° RR-99-005, prorogeant, sans modification, son ordonnance rendue le 14 septembre 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-007, concernant les pommes de terre entières, à l'exclusion des pommes de terre de semence, des importations effectuées durant la période du 1^{er} mai au 31 juillet, inclusivement, de chaque année civile, des pommes de terre rouges, des pommes de terre jaunes et des pommes de terre de variétés exotiques, peu importe l'emballage, et des pommes de terre blanches et roussâtres importées dans des boîtes de 50 lb aux calibres suivants : 40, 50, 60, 70 et 80, importées des États-Unis d'Amérique et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique.

Le réexamen n° RR-94-007 a prorogé, avec une modification visant à exclure les importations effectuées durant la période du 1^{er} mai au 31 juillet, inclusivement, de chaque année civile, son ordonnance rendue le 14 septembre 1990 dans le cadre du réexamen n° RR-89-010. Ce dernier a prorogé, sans modification : (1) les conclusions rendues par le Tribunal antidumping le 4 juin 1984, dans le cadre de l'enquête n° ADT-4-84, concernant les pommes de terre entières à peau rugueuse, à l'exclusion des pommes de terre de semence, de calibre « non-size A », également appelées couramment « *strippers* », originaires ou exportées de l'État de Washington (États-Unis d'Amérique) et destinées à être

April 18, 1986, in Inquiry No. CIT-16-85, concerning whole potatoes, originating in or exported from the United States of America, for use or consumption in the province of British Columbia, excluding seed potatoes, and excluding whole potatoes with netted or russeted skin in non-size A, originating in or exported from the state of Washington.

Notice of Expiry No. LE-2009-002, issued on November 10, 2009, informed interested persons and governments of the impending expiry of the order. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice of expiry, the Tribunal is of the opinion that an expiry review of the order is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the order in respect of certain whole potatoes is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation. The Tribunal will issue its order and its statement of reasons no later than September 10, 2010.

If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the order with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than April 29, 2010. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

The CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Trade Programs Directorate's publication titled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential.

utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique; (2) les conclusions rendues par le Tribunal canadien des importations le 18 avril 1986, dans le cadre de l'enquête n° CIT-16-85, concernant les pommes de terre entières, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique et destinées à être utilisées ou consommées dans la province de la Colombie-Britannique, à l'exclusion des pommes de terre de semence et à l'exclusion des pommes de terre entières à peau rugueuse de calibre « non-size A », originaires ou exportées de l'État de Washington.

L'avis d'expiration n° LE-2009-002, publié le 10 novembre 2009, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente de l'ordonnance. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis d'expiration, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration de l'ordonnance concernant certaines pommes de terre entières causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, elle fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard. Le Tribunal publiera son ordonnance et son exposé des motifs au plus tard le 10 septembre 2010.

Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant l'ordonnance concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 29 avril 2010. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des programmes commerciaux intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature

Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. Further information regarding the CBSA's investigation can be obtained by contacting the CBSA officer as mentioned below.

Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by the British Columbia Vegetable Marketing Commission (BCVMC) and domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date for the filing of updated information from the BCVMC, domestic producers, importers and exporters to the expiry review questionnaire replies, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the order shall be filed by interested parties no later than noon, on June 24, 2010. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than noon, on July 5, 2010. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so no later than noon, on July 13, 2010.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in Vancouver, British Columbia, commencing on July 27,

publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC peuvent être obtenues en communiquant avec l'agent de l'ASFC comme il est indiqué ci-dessous.

Enquête du Tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par la British Columbia Vegetable Marketing Commission (BCVMC) et les producteurs nationaux à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date du dépôt des mises à jour des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration provenant de la BCVMC, des producteurs nationaux, des importateurs et des exportateurs, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises de l'ordonnance doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 24 juin 2010, à midi. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 5 juillet 2010, à midi. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire au plus tard le 13 juillet 2010, à midi.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration à Vancouver (Colombie-Britannique),

2010, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties. The location for the public hearing will be communicated at a later date.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before May 10, 2010. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before May 10, 2010.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Communication

Requests for information, written submissions and correspondence regarding the CBSA's investigation should be addressed to Ms. Mary Donais, Canada Border Services Agency, Anti-dumping and Countervailing Program, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8, 613-952-9025 (telephone), 613-948-4844 (fax), Mary.Donais@cbsa-asfc.gc.ca (email).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

At the end of the official process, the Tribunal will issue a decision supported by a summary of the case, a summary of the arguments and an analysis of the case.

The Tribunal's decision will be posted on its Web site and distributed to the parties and interested persons, as well as to organizations and persons who have registered to receive decisions of the Tribunal.

à compter du 27 juillet 2010, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées. Le lieu pour l'audience publique sera communiqué à une date ultérieure.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 10 mai 2010. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 10 mai 2010.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Communication

Les demandes de renseignements, les exposés écrits et la correspondance concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à Madame Mary Donais, Agence des services frontaliers du Canada, Programme des droits antidumping et compensateurs, 11^e étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, 613-952-9025 (téléphone), 613-948-4844 (télécopieur), Mary.Donais@asfc-cbsa.gc.ca (courriel).

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

À la fin du processus officiel, une décision du Tribunal sera rendue, accompagnée d'un résumé du cas, d'un résumé des plaidoiries et d'une analyse du cas.

La décision du Tribunal sera affichée sur son site Web et distribuée aux parties et aux personnes intéressées, ainsi qu'aux organismes et aux personnes qui se sont inscrits en vue de recevoir les décisions du Tribunal.

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, December 30, 2009

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[2-1-o]

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 30 décembre 2009

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[2-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Industrial equipment

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2009-066) from Halkin Tool Limited (Halkin), of Surrey, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. W1985-105348/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation is for a hydraulic press brake and related services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Halkin alleges that certain mandatory technical requirements were unfairly biased toward a competitor's product.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 23, 2009

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[2-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Équipement industriel

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2009-066) déposée par Halkin Tool Limited (Halkin), de Surrey (Colombie-Britannique), concernant un marché (invitation n° W1985-105348/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation porte sur l'acquisition d'une presse-plier hydraulique et sur la prestation de services connexes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Halkin allègue que certaines exigences techniques obligatoires ont injustement favorisé le produit d'un concurrent.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@citt-tcce.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 23 décembre 2009

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-810

December 23, 2009

Various transitional digital radio programming undertakings
Various locations

Renewed — Broadcasting licences for the transitional digital radio stations set out in Appendix 1 to the decision, from January 1, 2010, to August 31, 2011.

2009-811

December 23, 2009

Radio Sept-Îles inc.
Sept-Îles, Quebec

Renewed — Broadcasting licence for the French-language commercial radio station KCKN-FM Sept-Îles, from January 1, 2010, to August 31, 2013.

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-602-3

Call for comments on new draft regulations concerning CRTC Rules of Practice and Procedure — Additions to procedure — Correction to announced deadline

1. The Commission hereby corrects Broadcasting and Telecom Notice of Consultation 2009-602-2, in which it announced January 22, 2009, as the deadline for the submission of replies to matters raised in the initial written submissions. That date should have read January 22, **2010**.

December 23, 2009

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-810

Le 23 décembre 2009

Diverses entreprises de radio numérique de transition
Diverses localités

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des stations de radio numérique de transition énumérées à l'annexe 1 de la décision, du 1^{er} janvier 2010 au 31 août 2011.

2009-811

Le 23 décembre 2009

Radio Sept-Îles inc.
Sept-Îles (Québec)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française KCKN-FM Sept-Îles, du 1^{er} janvier 2010 au 31 août 2013.

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-602-3

Appel aux observations sur un nouveau projet de règlement à l'égard des Règles de pratique et de procédure du CRTC — Ajouts à la procédure — Correction de la date limite annoncée

1. Par la présente, le Conseil corrige l'avis de consultation de radiodiffusion et de télécom 2009-602-2, dans lequel il a fixé au 22 janvier 2009 la date limite pour le dépôt des répliques aux questions soulevées dans les observations écrites déjà soumises. Cette date aurait dû être le 22 janvier **2010**.

Le 23 décembre 2009

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-803

Notice of hearing

February 22, 2010

Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:

January 27, 2010

The Commission will hold a hearing on February 22, 2010, at 11:00 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. Média de Novo Inc.
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, English-language programming undertaking.
2. The Single Parent Channel Inc.
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as The Single Parent Channel.
3. ZoomerMedia Limited, on behalf of itself and on behalf of Christian Channel Inc. and ONE: The Body, Mind and Spirit Channel Inc.
Across Canada
For authority to effect a multi-step transaction involving the specialty television programming undertakings Vision TV and One: The Body, Mind and Spirit Channel, and the television broadcasting undertakings CHNU-TV Fraser Valley, British Columbia, and CIIT-TV Winnipeg, Manitoba, pursuant to subsections 10(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990* and 14(4) of the *Television Broadcasting Regulations, 1987*.
4. MZ Media Inc.
Across Canada
For authority to transfer all of its issued and outstanding shares from Mr. Moses Znaimer to ZoomerMedia Limited (ZoomerMedia) pursuant to subsections 10(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990* and 10(4) of the *Radio Regulations, 1986*. The proposed transaction is subject to a favourable decision in regard to applications Nos. 2009-1222-1, 2009-1223-9 and 2009-1224-7, which are included in the broadcasting notice of consultation.
5. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Adrenaline.
6. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Superstar.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-803

Avis d'audience

Le 22 février 2010

Gatineau (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 27 janvier 2010

Le Conseil tiendra une audience le 22 février 2010, à 11 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve des interventions, sans la comparution des parties :

1. Média de Novo Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de langue anglaise.
2. The Single Parent Channel Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler The Single Parent Channel.
3. ZoomerMedia Limited, en son nom et au nom de Christian Channel Inc. et ONE: The Body, Mind and Spirit Channel Inc.
L'ensemble du Canada
Afin d'obtenir l'autorisation d'effectuer une transaction à plusieurs étapes impliquant les entreprises de programmation de télévision spécialisée Vision TV et ONE: The Body, Mind and Spirit Channel, ainsi que les entreprises de programmation de télévision CHNU-TV Fraser Valley (Colombie-Britannique) et CIIT-TV Winnipeg (Manitoba), conformément aux paragraphes 14(4) du *Règlement de 1987 sur la télédiffusion* et 10(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*.
4. MZ Media Inc.
L'ensemble du Canada
Afin d'obtenir l'autorisation de transférer l'ensemble de ses actions émises et en circulation détenues par M. Moses Znaimer à ZoomerMedia Limited (ZoomerMedia), conformément aux paragraphes 10(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* et 10(4) du *Règlement de 1986 sur la radio*. La transaction proposée est sujette à l'approbation préalable des demandes n^{os} 2009-1222-1, 2009-1223-9 et 2009-1224-7, incluses dans l'avis de consultation de radiodiffusion.
5. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Adrenaline.
6. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Superstar.

- | | |
|---|--|
| <p>7. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as TV-Time.</p> | <p>7. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler TV-Time.</p> |
| <p>8. Canadian Broadcasting Corporation
Across Canada</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, French-language Category 2 specialty digital television programming undertaking to be known as Radio-Canada sports.</p> | <p>8. Société Radio-Canada
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française en mode numérique devant s'appeler Radio-Canada sports.</p> |
| <p>9. Toronto Maple Leafs Network Ltd.
Across Canada</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Mainstream Sports.</p> | <p>9. Toronto Maple Leafs Network Ltd.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Mainstream Sports.</p> |
| <p>10. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Bollywood Times HD TV.</p> | <p>10. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler Bollywood Times HD TV.</p> |
| <p>11. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Desi Hindi HD TV.</p> | <p>11. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler Desi Hindi HD TV.</p> |
| <p>12. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Mehndi HD TV.</p> | <p>12. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler Mehndi HD TV.</p> |
| <p>13. Remstar Broadcasting Inc.
Province of Quebec</p> <p>For a broadcasting licence to operate a national, French-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Génération V.</p> | <p>13. Remstar Diffusion inc.
Province de Québec</p> <p>En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française devant s'appeler Génération V.</p> |
| <p>14. 101142236 Saskatchewan Ltd.
Moose Jaw, Saskatchewan</p> <p>For authority to acquire, as part of a corporate reorganization, the assets of the English-language radio programming undertakings CHAB, CILG-FM and CJAW-FM Moose Jaw, Saskatchewan, from Golden West Broadcasting Ltd. (Golden West).</p> | <p>14. 101142236 Saskatchewan Ltd.
Moose Jaw (Saskatchewan)</p> <p>Afin d'obtenir l'autorisation d'acquies de Golden West Broadcasting Ltd. (Golden West), dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, l'actif des entreprises de programmation de radio de langue anglaise CHAB, CILG-FM et CJAW-FM Moose Jaw (Saskatchewan).</p> |

15. Newcap Inc.
Brooks, Alberta

For a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking to replace its existing AM radio station CIBQ Brooks.

December 23, 2009

[2-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-804

Notice of application received

Richmond, British Columbia
Deadline for submission of interventions and/or comments:
January 18, 2010

The Commission has received the following application:

1. Astral Media Radio (Toronto) Inc. and 4382072 Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Astral Media Radio G.P.
Richmond, British Columbia

For a temporary authorization to broadcast third-language programming in the Russian language on the English-language commercial AM station CISL Richmond during the Vancouver Olympics. The authorization would apply for the period of February 10 to 28, 2010.

December 23, 2009

[2-1-o]

PARKS CANADA AGENCY

SPECIES AT RISK ACT

Description of critical habitat of the Greater Sage-Grouse in Grasslands National Park of Canada

The Greater Sage-Grouse (Prairie population) [*Centrocercus urophasianus urophasianus*] is a species listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act* as endangered. Critical habitat for the Greater Sage-Grouse is identified within the Replacement of Section 2.6 of the Recovery Strategy for the Greater Sage-Grouse (*Centrocercus urophasianus urophasianus*) in Canada.

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, critical habitat of the Greater Sage-Grouse in Grasslands National Park of Canada is described as active leks (locations where at least one displaying male Sage-Grouse has been observed since the spring of 2000) within the following five sites save and except existing infrastructure (e.g. roads). All coordinates refer to the North American Datum of 1983, Zone 13. Further details regarding Greater Sage-Grouse critical habitat (including maps) can be found at the Species at Risk Public Registry Web site. Site numbers are based on the unique Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) species identification number for the Greater Sage-Grouse (305), and lek critical habitat parcel number.

Within the identified geographical boundaries, the biophysical attributes of lek critical habitat include the following: open areas of sparse vegetation, widely spaced sagebrush, very limited noise

15. Newcap Inc.
Brooks (Alberta)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise en remplacement de sa station AM, CIBQ Brooks.

Le 23 décembre 2009

[2-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-804

Avis de demande reçue

Richmond (Colombie-Britannique)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 18 janvier 2010

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Astral Media Radio (Toronto) Inc. et 4382072 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Astral Media Radio s.e.n.c.
Richmond (Colombie-Britannique)

En vue d'être temporairement autorisée à diffuser sur les ondes de la station de radio AM commerciale de langue anglaise CISL Richmond une programmation en langues tierces, notamment en langue russe, durant les Jeux olympiques de Vancouver. Cette autorisation s'appliquerait pour la période du 10 au 28 février 2010.

Le 23 décembre 2009

[2-1-o]

AGENCE PARCS CANADA

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Description de l'habitat essentiel du tétras des armoises dans le Parc national du Canada des Prairies

Le tétras des armoises (population des Prairies) [*Centrocercus urophasianus urophasianus*] est une espèce inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril* en tant qu'espèce en voie de disparition. La nouvelle section 2.6 du Programme de rétablissement du tétras des armoises (*Centrocercus urophasianus urophasianus*) au Canada définit l'habitat essentiel de cette espèce.

Avis est donné, conformément au paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, que l'habitat essentiel du tétras des armoises dans le Parc national du Canada des Prairies correspond à des zones leks actives (endroits où au moins un tétras des armoises mâle en parade a été observé depuis le printemps 2000) dans les cinq sites mentionnés ci-après, à l'exception de l'infrastructure en place (par exemple les routes). Toutes les coordonnées renvoient à la zone 13 du Système de référence nord-américain de 1983. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'habitat essentiel du tétras des armoises (y compris des cartes), consultez le site Web du Registre public des espèces en péril. Les numéros des sites sont établis en fonction du numéro unique d'identification de l'espèce attribué par le Comité sur la situation des espèces en péril du Canada (COSEPAC) pour le tétras des armoises (305) et du numéro de parcelle de la zone lek de l'habitat essentiel.

À l'intérieur des zones désignées, l'habitat essentiel lek présente les caractéristiques biophysiques suivantes : aires ouvertes à couvert végétal clairsemé, couvert d'armoises très clairsemées,

disturbance, limited human presence, and limited presence of artificial perches and nest sites for avian predators of Sage-Grouse.

Site 305_LEK_15

Being all that parcel of land in the northwest quarter of Section 6, Township 3, Range 12, West of the 3rd Meridian,

Commencing at a point at Northing 5451453 metres and Easting 309736 metres;

Thence, 169° in a straight line to a point at Northing 5451271 metres and Easting 309770 metres;

Thence, 196° in a straight line to a point at Northing 5451099 metres and Easting 309721 metres;

Thence, 247° in a straight line to a point at Northing 5451026 metres and Easting 309550 metres;

Thence, 303° in a straight line to a point at Northing 5451139 metres and Easting 309378 metres;

Thence, 352° in a straight line to a point at Northing 5451360 metres and Easting 309348 metres;

Thence, 24° in a straight line to a point at Northing 5451517 metres and Easting 309417 metres;

Thence, 69° in a straight line to a point at Northing 5451576 metres and Easting 309574 metres;

Thence, 127° in a straight line to the point of commencement.

Site 305_LEK_18

Being all that parcel of land in the east half of Section 10, Township 1, Range 6, West of the 3rd Meridian,

Commencing at a point at Northing 5431236 metres and Easting 373731 metres;

Thence, 72° in a straight line to a point at Northing 5431333 metres and Easting 374032 metres;

Thence, 119° in a straight line to a point at Northing 5431200 metres and Easting 374274 metres;

Thence, 177° in a straight line to a point at Northing 5430778 metres and Easting 374298 metres;

Thence, 216° in a straight line to a point at Northing 5430524 metres and Easting 374117 metres;

Thence, 266° in a straight line to a point at Northing 5430500 metres and Easting 373791 metres;

Thence, 302° in a straight line to a point at Northing 5430657 metres and Easting 373537 metres;

Thence, 358° in a straight line to a point at Northing 5430995 metres and Easting 373525 metres;

Thence, 40° in a straight line to the point of commencement.

Site 305_LEK_19

Being all that parcel of land in the west half of Section 12, Township 1, Range 6, West of the 3rd Meridian,

Commencing at a point at Northing 5430983 metres and Easting 376518 metres;

Thence, 285° in a straight line to a point at Northing 5431055 metres and Easting 376240 metres;

Thence, 326° in a straight line to a point at Northing 5431345 metres and Easting 376047 metres;

Thence, 15° in a straight line to a point at Northing 5431610 metres and Easting 376120 metres;

Thence, 55° in a straight line to a point at Northing 5431755 metres and Easting 376325 metres;

perturbations sonores très limitées, présence humaine limitée et présence limitée de perchoirs artificiels et de sites de nidification propices aux oiseaux prédateurs du tétras des armoises.

Site 305_LEK_15

Toute la parcelle située dans le quadrant nord-ouest de la section 6, canton 3, rang 12, à l'ouest du 3^e méridien,

Commençant à un point ayant une ordonnée de 5451453 mètres et une abscisse de 309736 mètres;

De là, 169° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451271 mètres et une abscisse de 309770 mètres;

De là, 196° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451099 mètres et une abscisse de 309721 mètres;

De là, 247° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451026 mètres et une abscisse de 309550 mètres;

De là, 303° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451139 mètres et une abscisse de 309378 mètres;

De là, 352° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451360 mètres et une abscisse de 309348 mètres;

De là, 24° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451517 mètres et une abscisse de 309417 mètres;

De là, 69° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5451576 mètres et une abscisse de 309574 mètres;

De là, 127° en ligne droite jusqu'au point de départ.

Site 305_LEK_18

Toute la parcelle située dans la moitié est de la section 10, canton 1, rang 6, à l'ouest du 3^e méridien,

Commençant à un point ayant une ordonnée de 5431236 mètres et une abscisse de 373731 mètres;

De là, 72° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431333 mètres et une abscisse de 374032 mètres;

De là, 119° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431200 mètres et une abscisse de 374274 mètres;

De là, 177° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430778 mètres et une abscisse de 374298 mètres;

De là, 216° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430524 mètres et une abscisse de 374117 mètres;

De là, 266° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430500 mètres et une abscisse de 373791 mètres;

De là, 302° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430657 mètres et une abscisse de 373537 mètres;

De là, 358° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430995 mètres et une abscisse de 373525 mètres;

De là, 40° en ligne droite jusqu'au point de départ.

Site 305_LEK_19

Toute la parcelle située dans la moitié ouest de la section 12, canton 1, rang 6, à l'ouest du 3^e méridien,

Commençant à un point ayant une ordonnée de 5430983 mètres et une abscisse de 376518 mètres;

De là, 285° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431055 mètres et une abscisse de 376240 mètres;

De là, 326° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431345 mètres et une abscisse de 376047 mètres;

De là, 15° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431610 mètres et une abscisse de 376120 mètres;

De là, 55° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431755 mètres et une abscisse de 376325 mètres;

Thence, 101° in a straight line to a point at Northing 5431683 metres and Easting 376699 metres;

Thence, 158° in a straight line to a point at Northing 5431477 metres and Easting 376783 metres;

Thence, 184° in a straight line to a point at Northing 5431140 metres and Easting 376759 metres;

Thence, 237° in a straight line to the point of commencement.

Site 305_LEK_20

Being all that parcel of land in the northeast quarter of Section 34, Township 2, Range 12, West of the 3rd Meridian,

Commencing at a point at Northing 5449569 metres and Easting 315760 metres;

Thence, 61° in a straight line to a point at Northing 5449610 metres and Easting 315834 metres;

Thence, 90° in a straight line to a point at Northing 5449611 metres and Easting 316210 metres;

Thence, 158° in a straight line to a point at Northing 5449490 metres and Easting 316258 metres;

Thence, 178° in a straight line to a point at Northing 5449375 metres and Easting 316263 metres;

Thence, 201° in a straight line to a point at Northing 5449270 metres and Easting 316223 metres;

Thence, 261° in a straight line to a point at Northing 5449240 metres and Easting 316036 metres;

Thence, 304° in a straight line to a point at Northing 5449429 metres and Easting 315754 metres;

Thence, 3° in a straight line to the point of commencement.

Site 305_LEK_23

Being all that parcel of land in the southwest quarter of Section 4, Township 1, Range 10, West of the 3rd Meridian,

Commencing at a point at Northing 5430692 metres and Easting 332093 metres;

Thence, 166° in a straight line to a point at Northing 5430519 metres and Easting 332135 metres;

Thence, 195° in a straight line to a point at Northing 5430343 metres and Easting 332086 metres;

Thence, 216° in a straight line to a point at Northing 5430193 metres and Easting 331975 metres;

Thence, 2° in a straight line to a point at Northing 5430832 metres and Easting 331995 metres;

Thence, 145° in a straight line to the point of commencement.

December 22, 2009

MICHAEL CASWELL
Acting Field Unit Superintendent
South Saskatchewan Field Unit

[2-1-o]

De là, 101° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431683 mètres et une abscisse de 376699 mètres;

De là, 158° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431477 mètres et une abscisse de 376783 mètres;

De là, 184° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5431140 mètres et une abscisse de 376759 mètres;

De là, 237° en ligne droite jusqu'au point de départ.

Site 305_LEK_20

Toute la parcelle située dans le quadrant nord-est de la section 34, canton 2, rang 12, à l'ouest du 3^e méridien,

Commençant à un point ayant une ordonnée de 5449569 mètres et une abscisse de 315760 mètres;

De là, 61° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449610 mètres et une abscisse de 315834 mètres;

De là, 90° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449611 mètres et une abscisse de 316210 mètres;

De là, 158° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449490 mètres et une abscisse de 316258 mètres;

De là, 178° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449375 mètres et une abscisse de 316263 mètres;

De là, 201° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449270 mètres et une abscisse de 316223 mètres;

De là, 261° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449240 mètres et une abscisse de 316036 mètres;

De là, 304° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5449429 mètres et une abscisse de 315754 mètres;

De là, 3° en ligne droite jusqu'au point de départ.

Site 305_LEK_23

Toute la parcelle située dans le quadrant sud-ouest de la section 4, canton 1, rang 10, à l'ouest du 3^e méridien,

Commençant à un point ayant une ordonnée de 5430692 mètres et une abscisse de 332093 mètres;

De là, 166° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430519 mètres et une abscisse de 332135 mètres;

De là, 195° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430343 mètres et une abscisse de 332086 mètres;

De là, 216° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430193 mètres et une abscisse de 331975 mètres;

De là, 2° en ligne droite jusqu'à un point ayant une ordonnée de 5430832 mètres et une abscisse de 331995 mètres;

De là, 145° en ligne droite jusqu'au point de départ.

Le 22 décembre 2009

Le directeur de l'unité de gestion par intérim
Unité de gestion du Sud de la Saskatchewan
MICHAEL CASWELL

[2-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**FONDS DES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that FONDS DES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 30, 2009

ALAIN GUILBERT
President

[2-1-o]

**THE HUNTINGDON ZABITSKY FAMILY
FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE
ZABITSKY DE HUNTINGDON****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE HUNTINGDON ZABITSKY FAMILY FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE ZABITSKY DE HUNTINGDON intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 22, 2009

MICHEL MARTIN ZABITSKY
Vice-President

[2-1-o]

AVIS DIVERS**FONDS DES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que FONDS DES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 décembre 2009

Le président
ALAIN GUILBERT

[2-1-o]

**THE HUNTINGDON ZABITSKY FAMILY
FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE
ZABITSKY DE HUNTINGDON****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE HUNTINGDON ZABITSKY FAMILY FOUNDATION / LA FONDATION DE LA FAMILLE ZABITSKY DE HUNTINGDON demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 décembre 2009

Le vice-président
MICHEL MARTIN ZABITSKY

[2-1-o]

INDEX

Vol. 144, No. 2 — January 9, 2010

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 25

Canadian International Trade Tribunal

Certain whole potatoes — Expiry review of order 28

Industrial equipment — Inquiry 32

Refined sugar — Expiry of orders 26

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions 32

Decisions

2009-810 and 2009-811 33

Notices of consultation

2009-602-3 — Call for comments on new draft
regulations concerning CRTC Rules of Practice and
Procedure — Additions to procedure — Correction to
announced deadline 33

2009-803 — Notice of hearing 34

2009-804 — Notice of application received 36

Parks Canada Agency

Species at Risk Act

Description of critical habitat of the Greater Sage-Grouse
in Grasslands National Park of Canada 36**GOVERNMENT HOUSE**Canadian Bravery Decorations 16
Terminations of appointment to the Order of Canada 16**GOVERNMENT NOTICES****Industry, Dept. of**

Radiocommunication Act

DGTP-013-09 — Decision regarding Spectrum
Utilization Policy for the 11 GHz Band 18

Trade-marks Act

Removal of geographical indications 20

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designations as counterfeit examiner 22

MISCELLANEOUS NOTICES

FONDS DES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE,

surrender of charter 39

HUNTINGDON ZABITSKY FAMILY FOUNDATION

(THE), surrender of charter 39

PARLIAMENT**House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Fortieth Parliament) 24**Senate**

Royal Assent

Bills assented to 24

INDEX

Vol. 144, n° 2 — Le 9 janvier 2010

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

FONDATION DE LA FAMILLE ZABITSKY DE HUNTINGDON (LA), abandon de charte.....	39
FONDS DES IVes JEUX DE LA FRANCOPHONIE, abandon de charte	39

AVIS DU GOUVERNEMENT

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGTP-013-09 — Décision concernant la Politique d'utilisation du spectre pour la bande 11 GHz.....	18
Loi sur les marques de commerce	
Suppression d'indications géographiques.....	20

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel	
Désignations à titre d'inspecteur de la contrefaçon	22

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	25

Agence Parcs Canada

Loi sur les espèces en péril	
Description de l'habitat essentiel du tétras des armoises dans le Parc national du Canada des Prairies	36

COMMISSIONS (suite)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	32
Avis de consultation	
2009-602-3 — Appel aux observations sur un nouveau projet de règlement à l'égard des Règles de pratique et de procédure du CRTC — Ajouts à la procédure — Correction de la date limite annoncée	33
2009-803 — Avis d'audience	34
2009-804 — Avis de demande reçue	36
Décisions	
2009-810 et 2009-811	33

Tribunal canadien du commerce extérieur

Certaines pommes de terre entières — Réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance	28
Équipement industriel — Enquête	32
Sucre raffiné — Expiration des ordonnances.....	26

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature)	24
---	----

Sénat

Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	24

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	16
Fin de l'appartenance à l'Ordre du Canada.....	16



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5